

Gwangju Prize : Acceptance speech of Dr Binayak Sen

I am greatly honored to be chosen as the 2011 recipient of the prestigious Gwangju Prize for Human Rights. It is indeed an honour not just for me but also the countless other human rights workers struggling to establish justice, peace and equity all over India, including Chhattisgarh where I live and work. Let me begin by thanking all those who have taken the time to advocate about me and on behalf of me, and then take this opportunity to speak for myself and in my own words.

I would like to thank the people of South Korea and in particular the citizens of Gwangju whose historic struggles have freedom, democracy and justice core values of their society. The martyrs of Gwangju will remain an inspiration to people all over Asia as we struggle to make the world a better place.

First, I shall try to briefly clear up some possible misconceptions about myself. I did not violate any laws and never was disloyal to the people of my country. I condemn, unequivocally, all violence by any all individuals and agencies. I believe that violence is an invalid and unsustainable approach to achieving goals, whether these are the goals of the state or the goals of individuals operating outside the law. Because the state is sworn to uphold the Constitution, I believe we are entitled to hold agents of the state to a higher standard than we hold outlaws. As members and office-bearers of the People's Union for Civil Liberties, it is the responsibility of my colleagues and myself to help hold the state accountable to the promises of the Indian Constitution.

But the state does only consist of the government or its agencies. As a society, we are all part of the state, and there would be no state without us. We often tend to think of violence only in terms of the use of weapons and explosives against others. However, there is another form of violence in society, which is structural in nature, which I believe is even more pervasive and pernicious than guns and bombs because it is all around us and we have stopped noticing it. It is this other form of violence that concerns me as paediatrician and public health physician.

I would like to begin my speech here today by first telling you very briefly about myself and my work but follow this with my perspectives on what is happening in my home country India, which is home to over one-sixth of all humanity on this planet. I will also try to deal with the global context which is affecting the health and human rights situation in India.

It was nearly four decades ago that I, as a pediatrician trained at the Christian Medical College, Vellore in southern India after a brief stint at the Jawaharlal Nehru University in New Delhi decided to go and work in Chhattisgarh. My graduate thesis at CMC had focussed on severe malnutrition in children and the theme of nutrition and its interface with health and well being has been a life-long area of concern for me.

Chhattisgarh, a province in Central India that till ten years ago used to be part of the larger province of Madhya Pradesh, was created in 2000 as a separate state ostensibly to benefit the large population of indigenous people or 'adivasis' there.

However, Chhattisgarh is also the most mineral rich state in the country and iron-ore, limestone, dolomite, coal, bauxite are found in abundance. The province also produces 20% of the India's steel and cement and is also a major centre of thermal power production. Much of the mineral resource lies below adivasi lands. Yet throughout India as well as in Chhattisgarh, the adivasis are a much-neglected group, long deprived of such basics as nutritional security, health care and education, who are now also suffering displacement from their natural habitat and their traditional livelihood resources as politically favoured commercial interests seek to exploit the state's vast mineral wealth in their lands.

When we first arrived here my wife Dr. Iina Sen (who is sociologist with a special interest in gender studies) and I, decided to work with the Chhattisgarh Mines Shramik Sangh (CMSS) which was a unique trade union movement among mining and steel plant workers led by the legendary Shankar Guha Niyogi. Under Niyogi's leadership the mine workers' organization led a militant struggle for the rights of indigenous, contractual mine workers, and combined this with a strong commitment to social initiatives that were anchored in the strength of the people. The idea of basing health outreach programmes on the strength of community based health workers was born here. In the mid-eighties we moved to the capital city of Raipur and founded Rupantar, a community-based non-government organization (NGO) that aimed at an integrated approach to health care and human rights, including women's rights and food security. Using this platform we contributed to the mainstreaming of health worker based community health programmes that has now been adopted nationally in India. However, my health work in Chhattisgarh for the last 30 years has demonstrated to me again and again that there is a clear relationship to peoples' nutrition social, economic and political well being and the state of their health. Health can never exist in isolation and without a broader concept of entitlements.

My participation in human rights work started with my joining the People's Union for Civil Liberties (PUCL), a long-established and respected Indian human rights organization established by the late Jai Prakash Narayan during the dark days of the Emergency when the liberty of speech and expression of ordinary citizens stood suspended. When the new state of Chhattisgarh was formed. I became the secretary of the PUCL in Chhattisgarh and in the course of time, its National Vice-President. A lot of my human rights work consisted of highlighting the deprivations of the tribal communities and exposing instances of state insensitivity as well as police atrocities against them.

This was a period when the government of Chhattisgarh was engaged in a major project of land acquisition and mega development that deprived the adivasis of their access to common property resources in land, water and forest, as well as existing livelihood option. State action in the forested parts of the province, ostensibly against the Maoists, severely compromised normal life, with repressive laws, police brutality, and the sponsorship of a vicious civilian militia or vigilante group called the Salwa Judum. On behalf of the PUCL, my colleagues and I organised objective enquires into the atrocities of this militia. We also led enquiries into so

called “encounter killings”, by which security agencies sometimes secretly liquidate suspected militants. One such enquiry ultimately led to registration of criminal cases and issuing of arrest warrants against eight erring police officers, much to the discomfort of the state police.

The PUCL has also strongly criticized over the years the forced displacement of the adivasis without proper rehabilitation and without sharing with them the fruits of economic development which is mainly based on exploitation of mineral wealth located in their natural habitat.

Almost certainly because of my growing involvement in human rights work and exposure of state atrocities on indigenous populations on 14 May 2007, I was detained for allegedly supporting the outlawed Maoists, thereby violating the provisions of the Chhattisgarh Special Public Security Act 2005 (CSPSA) and the Activities (Prevention) Act 1967, and for indulgence in seditious activity.

On 24 December 2010 a lower court in Raipur sentenced me along with two others to rigorous life imprisonment for ‘sedition’, under an outdated colonial-era law that was formulated by our imperial masters in the nineteenth century, and used for long against fighters for India’s freedom from British rule.

Today, as I stand before you here in Gwangju I have been freed on bail by the Supreme Court of India which in a hearing on 15 April has said clearly that the laws on sedition has been wrongly applied in my case and there is no evidence at all for such a charge. My appeal to overturn the conviction and sentence of the imprisonment continues at the Chhattisgarh High Court and I am determined to fight the case till it is finally established that my actions were always in the interest of justice with equity, and were never seditious in nature.

What I have said so far about Chhattisgarh, applies today to all of India. India the country I belong to, is an ancient and great nation. It is a land of stupendous diversity of people, cultures, languages and ethnicities. It is a land that gave rise to at least four major religions of the world Hinduism, Buddhism, Jainism and Sikhism and to numerous great philosophers, mathematicians, physicians and social revolutionaries.

Today, India is considered around the world as a rapidly developing country posting economic growth rates of around 8-9 percent consistently over the last several years. Along with China, which is much further ahead, India is seen as a powerhouse of the global economy in the decades to come and already it is home to a very large number of dollar billionaires, perhaps the largest such number in Asia.

In our own times as we look around this vast and populated country though the picture that one sees is not as rosy as it is made out to be. India is also home to the world’s largest number of people living in absolute poverty. In 2007 a study on the unorganized sector in India, based on government data for the period between 1993-94 and 2004-05, found that an overwhelming 836 million people in India live on a per capita consumption of less than Rs 20 or 0.50 US cents a day. (1)

In 2010 a UNDP / Oxford University study, using a new Multi-dimensional Poverty Index (MPI), said that eight Indian provinces alone have more poor than 26 African nations put together. The report said that acute poverty prevails in Bihar, Chhattisgarh, Jharkhand, Madhya

Predesh, Orissa, Rajasthan, Uttar Pradesh and West Bengal which together account for 421 million people, 11 million more "MPI poor" than in the 26 poorest African countries.

As a physician and a pediatrician in particular what concerns me is that such absolute poverty among such large numbers of people really translates into a major health disaster the proportions of which can only be called genocidal. I have a specific technical reason for using the word genocide and do not wield it in a rhetorical manner.

The Indian National Nutrition Monitoring Bureau (NNMB) tells us that over 33% of the adult population of India has a Body Index of less than 18.5 and can be considered as suffering from chronic under nutrition. If we disaggregate the data, we find that over 50% of the scheduled tribes (Adivasis), and 60% of the scheduled castes (dalits) have a BMI below 18.5.

The WHO says that any community with more than 40% of its members with a BMI below 18.5 may be regarded as being in a state of famine. By this criterion there are various subsets of the population of India-the scheduled tribes, scheduled castes, – which may be regarded as being permanently in a state of famine.

So it is not any general population that is suffering the consequences of poverty-induced malnutrition but specific ethnic groups and hence my use of the term 'genocide' as per the United Nations definition. All this is, of course, in addition to the mundane reality, to which we have become inured, of 43% of children under 5 in India being malnourished by weight for age criteria has the world's largest number of malnourished children and according to the UNICEF over 2 million Indian children die every year due to malnutrition related diseases.

I want to bring to your and indeed the attention of the world that it is precisely this section of the population, that is stricken by famine, that is today the principal target of a widespread policy of expropriation of natural and common property resources, in a concerted and often militarized programme run by the Indian state.

For a long time, despite their cash poverty, the Adivasis of central India, living in extreme poverty, nevertheless survived through their access to common property resources- the forest, the rivers, and land- all of which are now under a renewed threat of sequestration and privatization as global finance capital embarks on its latest phase of expansion. The doctrine of eminent domain vests ultimate ownership of all land and natural resources in the state. Under cover of eminent domain, vast tracts of land, forest and water reserves are being handed over to the Indian affiliates of international finance capital.

Land acquired from ordinary people in Chhattisgarh, as also in other parts of India, has been handed over to the industrial houses for the purpose of mining or building large steel and power plants. With a few honourable exceptions, the personnel articulation the agency of state power have almost uniformly possessed a colonial mindset. It is not as if the people have not resisted. The forced takeover of indigenous land is being met with resistance that is multi hued, yet the state has chosen to brand it under the single category of Maoist, and has met it with brutality and human rights violations. The social fabric in many of these regions is today polarized beyond immediate rectification, and the deep fissures in our society will take time to heal.

Ladies and Gentlemen, on this solemn occasion, I would like to make an appeal to all of you. In the times we live while oppression is most actually manifested in remote and local places like Baster district of Chhattisgarh the truth is that the forces behind such oppression are often global in nature. It is well recognized now that the tsunami-like flow of capital around the world is a source of tremendous tragedy for many communities around the world which do not fit into the ideologically straitjacketed confines of the 'market economy'.

Countries like South Korea that have suffered the ravages of colonialism in the past and risen from the ashes of the Second World War to become industrially and economically leading nations of the world have a special responsibility today. It is the responsibility of ensuring that they do not do the kind of violence and exploitation to the people of the Third World what they themselves were subjected to in the past by others.

I want to bring up the specific case of the South Korean steel giant POSCO which has embarked on a USD 12 billion dollar project in the Indian state of Orissa, which at USD 12 billion to mine iron ore, build a port and a mega-steel plant.

Indian activists have pointed out repeatedly that from a national point of view the MoU signed by the Orissa government with POSCO to give it the rights to mine over 600 million tonnes of high grade iron ore is a scam of immense proportions. According to the original MoU, the royalty that POSCO will pay for the iron ore is around Rs. 24 per tonne whereas the selling price in the international market is around Rs. 5000 today. Besides all this POSCO and its investors from around the world are to be illegally given nearly 5000 acres of land that was originally forest land and cannot be used for any other purpose under Indian law without the consent of forest dwelling people.

For more than five years now the POSCO Pratirodh Sangram Samity (PPSS), a local people's movement in Jagatsingpur district, has been bravely resisting the POSCO Project which threatens the livelihood of thousands of agriculturists, workers and small businesses in the area besides devastating the local environment and ecology. Over 30,000 people, mostly farmers and fisherfolk are expected to be displaced.

Even as we speak here today large contingents of the Orissa police are moving into the villages settled on the targeted land for the POSCO project to uproot local communities using brute force. I would like to appeal to the South Korean people and the people of Gwangju in particular to strongly oppose the POSCO project in solidarity with the brave farmers and fishermen of Jagatsingpur. POSCO should withdraw its investment in this project immediately and an inquiry launched in both South Korea and India into the circumstances under which such a project was considered and cleared.

The spirit of the Gwangju Prize for Human Rights calls upon all of us to continue to oppose violations of human rights in every form, wherever it occurs and whatsoever the costs of such opposition. We remain committed to Peace, but realize that there cannot be any peace without equity and social justice. I am confident that my appeal to you will be heard and responded to and the solidarity of the South Korean people will forever remain with the oppressed people of India and other parts of Asia and the world. Thank you.

পল হ্যারিসন পুরস্কার গ্রহণ-কালীন বক্তৃতা

বিশ্বকোষ

— বিনায়ক সেন

এই পুরস্কারের প্রাপক হিসেবে আমি আপনাদের কাছে কৃতজ্ঞ। এই পুরস্কারটি এমন প্রকৃতির যে কেবলমাত্র একজন প্রাপকই অনুভব করতে পারে সে কতটা তুচ্ছ। কিন্তু ভেলোর আমার কাছে একটি পরিবারের মতো। যদিও প্রতিটি ভ্রমণের পর, পরিচিত মুখগুলি খুঁজে পাওয়া আরও আরও বেশি কঠিন হয়ে পড়ছে। তাই আমি এই পুরস্কার গ্রহণ করছি, আপনাদের কাছে এ যাবৎ যত সমাদর পেয়েছি, তার অন্যতম একটি হিসেবে। এটা দু'দিক থেকে গুরুত্বপূর্ণ, কেননা পুরস্কারটি সেরকম একজনের হাতে অর্পণ করা হল, যিনি বছরের পর বছর এমন একটি কাজে নিয়োজিত যা সাধারণ পরিমাপে, প্রকৃত জীবিকার সঙ্গে যথার্থই সঙ্গতিহীন। তাই আপনাদের মত সম্মানীয়, সমাজীবিকার বিদ্বজ্জনদের কাছ থেকে এক ধরনের স্বীকৃতি, আমাদের অতীতের সঙ্গে যুক্ত করে।

কিন্তু আমি এই সম্মাননা, আমার কাজের মধ্যে দিয়ে খুঁজে পাওয়া সত্যকে আপনাদের সম্মুখে তুলে ধরার ছাড়পত্র হিসেবেও গ্রহণ করছি। আমরা একটি জীর্ণ এবং উন্মুক্ত সময়ের মধ্যে বাস করছি। এবং পৃথিবীর কিছু দরিদ্রতম এবং লাঞ্ছিত মানুষজনের সঙ্গে আমার সংযোগ, সুখকর হয়নি।

প্রথমে যে বিষয়টি আমি উত্থাপন করতে চাই, তা হল বিভিন্ন স্বাস্থ্য কর্মসূচী ও পরিষেবার ক্ষেত্রে 'রাজনীতি'র প্রাধান্য। রাজনীতি বলতে অবশ্য আমি রাজনৈতিক দলগুলির নির্বাচন-কেন্দ্রিক হাস্যকর ভ্রমকে বোঝাচ্ছি না— বরং এমন একটি ক্ষমতার আধারকে বোঝাতে চাই যা কিনা প্রত্যেক স্তরের জনসমুদয়ের, তা সে আমাদের প্রতিবেশীই হোক কিংবা পৃথিবীর অন্য জায়গারই হোক, অধিকৃত সম্পদের উপর নিয়ন্ত্রণ কয়েম করে। ফোর্বস ম্যাগাজিন এর মতে ২০০৪ সালে পৃথিবীর সমস্ত বিলিয়নিয়ারদের (সংখ্যাগতভাবে ৫৮৭) উপার্জিত সম্পদের যোগফল ১.৯ ট্রিলিয়ন ডলার। এর পরিমাণ পৃথিবীর অন্য ১৩৫ দরিদ্রতম দেশের জি.ডি.পি'র মোট যোগফলের বেশি।

ইতিমধ্যে, আমাদের জাতীয় পুষ্টি নিয়ন্ত্রক ব্যুরো ২০০২ সালে জানিয়েছে, ভারতবর্ষের মোট প্রাপ্তবয়স্ক জনসংখ্যার ৩৫ শতাংশ মানুষের বডি মাস ইনডেক্স (BMI) ১৮.৫ -র নীচে যা পক্ষান্তরে দীর্ঘকালীন ক্যালোরি অপ্রাচুর্যতাকে সূচিত করে। সংবিধানে তালিকাভুক্ত তফশিলী জাতি ও উপজাতিদের ক্ষেত্রে এই ঘটতির মাত্রা যথাক্রমে ৫০ শতাংশ ও ৬০ শতাংশ।

আমি ইচ্ছে করেই প্রাপ্তবয়স্কদের এই পরিসংখ্যান উদ্ধৃত করলাম, কেননা সকলেই জানে যে আমাদের ৪০ শতাংশ শিশুরা অপুষ্টির শিকার। এই বিষয়টাকে অত্যন্ত জটিল সমস্যা বলে মনে করা হয় এবং এর নিয়ন্ত্রণে সব ধরনের জটিল প্রকৌশলের প্রয়োগ করা হয়। প্রাপ্তবয়স্কদের অপুষ্টি বরং এর থেকে সহজভাবে বোঝা যায়। সোজাসাপটাভাবে এর মানে হল মানুষকে ক্ষুধার্ত হয়ে দিন কাটাতে হয় কারণ প্রত্যেকের জন্য পর্যাপ্ত পরিমাণে খাদ্য মজুত নেই। অথচ আমাদের এত পরিমাণে খাদ্য মজুত আছে যে সেগুলো দিয়ে কী করব তা বুঝে উঠতে পারি না। উৎস পট্টনায়ক তার 'Food Stocks and Hunger : The Causes of Agrarian Distress, Social Scientist' Vol.31/No. 7-8, July-Aug. 2003' তে যুক্তি সহকারে দেখিয়েছেন — গত চার বছরে আমাদের দেশে সঞ্চিত খাদ্য ভাণ্ডার অপ্রত্যাশিতভাবে (জুলাই ২০০২) মোট ৬৩.১ মিলিয়ন টনে এসে দাঁড়িয়েছে, যা বাফারের নিরিখে প্রায় ৪০ মিলিয়ন টন বেশি। এই তথ্য Macro-economics এর ক্ষেত্রে সরকারের চূড়ান্ত অব্যবস্থাকে তুলে ধরে। সরকার এমনসব

নীতিকে অনুসরণ করেছে যা মানুষের খাদ্যশস্য ক্রয়ক্ষমতাকে হ্রাস করেছে এবং তা উপনিবেশিত সময়কালে মানুষের খাদ্য গ্রহণ করার ক্ষমতাকেও হ্রাস করেছে। সত্যি বলতে, ২০০১ সালে মাথাপিছু খাদ্যশস্যের পর্যাপ্ততার পরিমাণ ছিল বছরে ১৫১ কেজি এবং উৎসা পট্টনায়ক-এর মতে, ১৯৩০ সালের অবস্থার থেকে তা অনেক নীচে এবং দ্বিতীয় বিশ্বযুদ্ধ সময়কাল (যে সময়ে বাংলার দুর্ভিক্ষ হয়েছিল)-এর গড়ের প্রায় সমান। সে সময়ে, অর্থাৎ ১৯৪৬ সালে, অবস্থা করুণ হয় এবং এর পরিমাণ সর্বনিম্ন ১৩৬ কেজিতে গিয়ে পৌঁছেছিল। পরে অবশ্য স্বাধীনতা লাভের সময়ে তা খানিকটা বেড়ে ১৫০ কেজিতে পৌঁছায়।

আমার মানবাধিকার সংক্রান্ত কাজকর্মেও একই তথ্যের প্রতিফলন ঘটেছে। আমরা ছত্তিশগড়ের দুর্ভিক্ষের একটু বিশদভাবে অনুসন্ধান চালিয়েছি— একটা হল সুরগুজা জেলার ওয়াড্রাফনগর এবং আরেকটা দক্ষিণ ছত্তিশগড়ের দাঁতেওয়ারা। উভয়ক্ষেত্রেই উৎসা যেমনটি বর্ণনা করেছিল, ঠিক তেমন ঘটনার সম্মুখীন হয়েছি। ওয়াড্রাফনগরের FCI গোডাউনে সে সময়ে ১০ হাজার টন খাদ্যশস্য মজুত ছিল এবং FCI ম্যানেজার প্রায় কাঁদো কাঁদো হয়ে জানিয়েছেন যে তিনি সরকারী খাদ্য বন্টন ব্যবস্থার অধীনে বিভিন্ন রেশন দোকানগুলিতে ক্রমাগতভাবে খাদ্যশস্য পাঠিয়েছেন কিন্তু তা খরিদ করার মতো কোনো লোক পাওয়া যায়নি। আমরা গ্রামের পর গ্রাম ঘুরে ঘুরে দারিদ্রসীমার নীচে বসবাসকারী মানুষজনের বি. পি. এল. রেশনকার্ড পরীক্ষা করে দেখেছি — সেগুলো একদম ফাঁকা অর্থাৎ তারা এমনকি বি. পি. এল. দর অনুযায়ী ও খাদ্যশস্য ক্রয় করতে পারেননি। দাঁতেওয়ারার সমীক্ষায় দেখেছি দুর্ভিক্ষ প্রকোপিত গ্রামগুলির মানুষজনদের, ন্যাশনাল নিউট্রিশন মনিটরিং ব্যুরো-র প্রত্যাশা মতোই, BMI ১৮.৫ নীচে। অথচ ভারতীয় যুক্তরাষ্ট্র বি. পি. এল. দরেরও নীচে বিভিন্ন দেশে খাদ্যশস্য রপ্তানি চালিয়ে যাচ্ছে।

বি. পি. এল. চিহ্নিতকরণের পদ্ধতি নিজেই আরেকটি কলঙ্ক। যখন আমাদের দেশের ৩৫ শতাংশ লোক ক্ষুধার্ত থাকে, তখন কিনা বিশ্বব্যাপ্ত নির্দেশ করেছে — যে কোনো রাষ্ট্রের শুধুমাত্র ২৪ শতাংশ মানুষকেই দারিদ্রসীমার নীচে বলে চিহ্নিত করতে হবে। তাই আমাদের ‘বিশ্বস্ত প্রশাসনিক অধিকর্তা’রা দায়িত্বপূর্ণভাবে সেই আদেশকে কার্যকরী করতে মাত্র ২৪ শতাংশ মানুষকে বি. পি. এল. বলে চিহ্নিত করেছে। ভারতীয় যুক্তরাষ্ট্রের ক্ষমতা, যা কিনা পৃথিবীর অন্যতম শক্তিশালী রাষ্ট্রগুলির মধ্যে একটি, দেশের ক্ষুধার্ত জনগণের সাপেক্ষে নির্ধারিত হয়। উপনিবেশিক সময়কালে থেকে বর্তমান সময় পর্যন্ত স্বেচ্ছাকৃত দুর্নীতির ধারাবাহিকতা এর থেকে স্পষ্টতর হবার নয়।

এখন প্রশ্ন হল আমি কেন এসব আপনাদের বলছি। আশা করি, এতক্ষণে আমি স্পষ্ট করে বোঝাতে পেরেছি রাজনীতি, বৃহত্তর অর্থে, স্বাস্থ্য পরিষেবার ক্ষেত্রে একটা স্পর্শকাতর বিষয়ে পরিণত হয়েছে। এবং এই ধারণাটি আমাকে আলোচনার দ্বিতীয় পর্বে নিয়ে এসেছে।

আমি জানি না আপনাদের মধ্যে কতজন ‘ফ্রন্টলাইন’ পড়ে। ওই পত্রিকায় ২২ অক্টোবরের প্রকাশিত সংখ্যায় অরুন্ধতী রায়ের ‘Public Power in the Age of Empire’ নামে একটা প্রবন্ধ ছাপা হয়েছে। সে লেখাতে তিনি বলেছেন — “ভারতীয় অভিজাতরা রাষ্ট্রযন্ত্র থেকে নিজেদের আলাদা করতে ব্যর্থ। এরা রাষ্ট্রশক্তির মতোই দেখে, চিন্তা করে এবং কথা বলে”। ওই নিবন্ধের অন্যস্থানে তিনি অনুনকরণীয় ভঙ্গিমায় বর্ণনা করেছে একমাত্র বিপরীত মতাবলম্বী মানুষের কথা আলোচনা করাই সবচেয়ে বেশি গুরুত্বপূর্ণ অর্থাৎ সেই সব জনগণের কথা যারা ‘সাম্রাজ্য’ - এই ধারণার সঙ্গেই একমত নয়। সেই জনগণ — যারা আন্তর্জাতিক, জাতীয়, প্রাদেশিক ভারতীয় রাষ্ট্রব্যবস্থা কীভাবে আমেরিকা যুক্তরাষ্ট্রের নেতৃত্বাধীন সাম্রাজ্যবাদী ব্যবস্থার কাছে সম্পূর্ণভাবে আত্মসমর্পণ করেছে। লক্ষ্য করেছে তিনি আরও জানিয়েছেন— “সাম্রাজ্যবাদের যুগে যখন আমরা জনগণের ক্ষমতার কথা বলি, তখন সরকার বা ‘সাম্রাজ্য’কে সমর্থনকারী অন্য কোনো প্রতিষ্ঠান, এই সমস্ত ধরণের শক্তির বিরুদ্ধে রুখে দাঁড়িয়েছে।

একথা বলতে কোনো দ্বিধা নেই যে ভেলোর পরিবার ভারতবর্ষের অভিজাত বিদ্বজ্জনদের একটি গুরুত্বপূর্ণ অংশ। তাহলে এই ক্ষুধার্ত জনসমুদয় ও সাম্রাজ্যবাদী শক্তি — এই দু'য়ের লড়াইয়ে আমাদের অবস্থানটা ঠিক কোথায়? দয়া করে নিজেদের এই ভেবে প্রতারিত করবেন না যে - এই অনতিক্রম্য দূরত্ব পূরণ করা যাবে শুধুমাত্র সেবাকার্য বা শুভ উদ্দেশ্য দিয়ে। পৃথিবী ও নিজেদের জন্য এই প্রশ্নের উত্তর খুঁজতে আমাদের যেতে হবে অস্তিত্ব ও বিশ্বাসের গভীরতম প্রদেশে।

ভিয়েতনামের যুদ্ধচলাকালীন পশ্চিমবঙ্গে একটা শ্লোগান উঠেছিল — ‘তোমার নাম, আমার নাম, ভিয়েতনাম, ভিয়েতনাম’। অরুন্ধতী রায় আবার বলেছেন - যখন গরীব বড়লোকের মধ্যে বৈরিতা বেড়ে যায়, যখন পৃথিবীর সমস্ত সম্পদ আত্মসাৎ ও নিয়ন্ত্রণ করা বৃহৎ পুঁজিপতি যন্ত্রের স্বার্থে, অত্যন্ত প্রয়োজনীয় হয়ে পড়ে, তখনই অশান্তির পারদ চড়তে থাকে। আমরা যারা এই সাম্রাজ্যবাদী শক্তির বিপক্ষে আছি, তাদের পক্ষে অপমান, অবমাননা অসহ্য হয়ে উঠেছে। মার্কিন যুক্তরাষ্ট্র-র দ্বারা নিহত প্রত্যেক ইরাকি শিশু আসলে আমাদেরই শিশু। আবু ঘাইবে অত্যাচারিত প্রত্যেক বন্দী আমাদেরই কমরেড। তাদের প্রত্যেকের আর্তনাদ আমাদের আর্তনাদ। যখন তারা অবজ্ঞায়িত হন, আমরাও হই।

আমাদের অবশ্য নিজের দেশের দিকেও তাকাতে হবে। গুজরাটে মায়ের গর্ভ থেকে ছিঁড়ে উপড়ে নেওয়া ‘ভূণ’, মণিপুরে মহিলাদের ধর্ষণ, দেশজুড়ে নিত্যনৈমিত্তিক হিংসা এবং অনাহার — এসব ভুললে চলবে না। D.T. Niles-এর কথায় — “মানুষ বা একটি রাষ্ট্রের জীবনে একটা মুহূর্ত আসে, যখন তাকে সিদ্ধান্ত নিতে হয়”। নিরপেক্ষতা আসলে একটি শৌখিনতা যা আমাদের মানায় না। আমরা আশা করতেই পারি, আমাদের এই বেছে নেওয়ার বোধ জাগ্রত হবে, যার মাধ্যমে আমরা নিজেদের বাছাই করা পক্ষ-কেই অবলম্বন করে বাঁচতে পারি।

ভাষান্তর : শুভম ভট্টাচার্য

স্বাস্থ্য ও মানবাধিকার

— বিনায়ক সেন

মানবিক অধিকার হল সে সমস্ত ন্যূনতম অধিকার যা একজন ব্যক্তির, মানব সমাজের অংশ হিসেবে, আর অন্য কোনো নিরিখ ছাড়াই রাষ্ট্রশক্তি বা অন্যান্য সরকারী কর্তৃপক্ষ-এর কাছ থেকে প্রাপ্য। মানবাধিকারের ধারণাটি প্রাকৃতিক নিয়মের অধীন প্রাচীন স্বাভাবিক অধিকারবাদ তত্ত্বের উপর প্রতিষ্ঠিত। একটি রাজনৈতিক সমাজে সভ্য জীবনযাপনের শুরু থেকেই, শাসক শ্রেণির স্বলন এবং নিষ্ঠুরতা, মানুষকে উচ্চতর আইনের খোঁজ করতে বাধ্য করেছে। সামাজিক কর্তৃত্বকে নিয়ন্ত্রণে বেঁধে রাখার জন্য এই উচ্চতর আইনকানুনের ধারণাটি ধীরে ধীরে বিকাশ লাভ করেছে এবং বিশ্বস্ততার সঙ্গে বলা যায়, নির্দিষ্ট কিছু অধিকারসমূহ সমাজে ইতিপূর্বেই ছিল। ঐ অধিকারগুলি মানবসমাজের সৃষ্ট অধিকারগুলোর থেকে উচ্চমানের ছিল এবং তা সমাজে যে কোনো ধর্ম বা যে কোনো বয়সের মানুষের ক্ষেত্রে প্রযোজ্য ছিল। এছাড়া অধিকারগুলি রাজনৈতিক সমাজের বিকাশের পূর্বে প্রচলিত ছিল।

আধুনিক সমাজে, যেসব মূল বিষয়গুলি রোগ সৃষ্টির জন্য দায়ী, সেগুলি চরিত্রগতভাবে সামাজিক, অর্থনৈতিক ও রাজনৈতিক। দুর্ভিক্ষ, মড়ক ও যুদ্ধ — যা কিনা মানবসভ্যতার বিপন্নতার ঐতিহ্যগত উৎস, সবসময়ই রাষ্ট্রশক্তির তৈরি করা সরকারী নিয়ম-নীতিরই ফল।

দ্বিতীয় মহাযুদ্ধের পরবর্তী দশকে মানব-অধিকারের সাংবিধানিক স্বীকৃতি পৃথিবীর সমস্ত শ্রমিক শ্রেণির পক্ষে এবং মানবিক সমানাধিকার অর্জনের দিক থেকে একটি গুরুত্বপূর্ণ অগ্রগতি। “প্রত্যেকেরই খাদ্য, বস্ত্র, বাসস্থান ও চিকিৎসাসহ নিজের এবং পরিবারের স্বাস্থ্যসম্মত বেঁচে থাকার জন্য, একটি নির্দিষ্ট মানের জীবনযাপনের অধিকার আছে...”

পরবর্তীক্ষেত্রে অর্থনীতি, সমাজ ও সাংস্কৃতিক অধিকার বিষয়ক একটি আন্তর্জাতিক কনভেন্যান্ট-এর ১২(১) ধারায়, যেখানে ভারত অংশগ্রহণকারী দেশ হিসেবে অন্যতম স্বাক্ষরকারী, বলা হয়েছে— “বর্তমান কনভেন্যান্ট-এ স্বাক্ষরকারী দেশসমূহ প্রত্যেক ব্যক্তির পক্ষে সর্বাধিক অর্জন করা সম্ভব, এমন শারীরিক ও মানসিক সুস্থতার অধিকারকে স্বীকৃতি দিচ্ছে।”

অবশ্য ওই এক-ই বছর অর্থাৎ ১৯৪৮, যে বছর আন্তর্জাতিক ঘোষণাপত্র স্বাক্ষরিত হয়েছিল, জর্জ কেনান, আমেরিকা যুক্তরাষ্ট্রের পররাষ্ট্রনীতির অন্যতম এক স্থপতি বলেছিলেন— “আমরা পৃথিবীর জনসংখ্যার মাত্র ৬.৩ শতাংশ এবং সম্পদের ৫০ শতাংশ অধিকার করে আছি। এমতাবস্থায় সামনের দিনগুলিতে আমাদের মূল কাজ হবে সম্পর্কের এমন একটি ধারা প্রবর্তন করা, যা এই অর্থনৈতিক অবস্থানগত এই বৈষম্যকে বজায় রাখতে সাহায্য করবে। তার জন্য আমাদের সমস্ত আবেগ, সংবেদনকে বিসর্জন দিতে হবে। ... আমাদের মানবাধিকার, পৃথিবীর অন্য মানুষদের জীবনযাত্রার মানের উন্নতিকরণ ও গণতান্ত্রিকতা সংক্রান্ত চিন্তাভাবনাকে চিরতরে বন্ধ করতে হবে।”

বিবাদমান দুই শক্তির মধ্যে যে অশুভ আঁতাত, সেখানেই সাম্প্রতিক ভারতবর্ষের শ্রমিক শ্রেণির অবস্থান নির্ণয় করতে হবে। বেশিরভাগ ক্ষেত্রেই এই সমস্ত হিসাবনিকাশ তাদের বিপক্ষে যাবে। এবার রাষ্ট্রীয় নিয়মনীতি কীভাবে পরিচালিত হয়, তা কয়েকটি উদাহরণের মাধ্যমে দেওয়া হল —

খাদ্য : একথা সকলেরই জানা, প্রায় ৪০ শতাংশ ভারতীয় শিশু, যাদের বয়স ৫ বছরের কম, আন্তর্জাতিক ওজন মান অনুসারে অপুষ্টির শিকার। এটা পরিসংখ্যান বিভিন্ন সমীক্ষায় বারবার বিশদভাবে আলোচিত হয়েছে। যেটা

আমাদের অজানা, তা হল ‘শরীর ওজন সূচক’ (Body Mass Index) এর নিরিখে সকল ভারতীয় মহিলা, পুরুষের ৩৫ শতাংশ অপুষ্টিতে ভোগে এবং এই BMI এদের ক্ষেত্রে ১৮.৫-র নিচে। এই তথ্য, ন্যাশনাল নিউট্রিশন মনিটরিং ব্যুরো-র সাম্প্রতিক সমীক্ষায় উঠে এসেছে। এই পরিসংখ্যান আমাদের জনগণের ভবিষ্যত জীবনের সম্পর্কে অবহিত করে। এটা মর্মান্তিক, কেননা এটা এমন এক সময়ে ঘটছে যখন আমাদের খাদ্যশস্যের সঞ্চিত ভাণ্ডার এতটাই বেশী যে তাকে সংরক্ষণ করাই একটা সমস্যা হয়ে দাঁড়িয়েছে।

জল : এবছর বর্ষা শুরুর সঙ্গে রায়পুরে গ্যাস্ট্রোএন্ট্রাইটিস এর প্রাদুর্ভাব ঘটেছিল। রায়পুর, ছত্তিশগড়ের রাজধানী কিন্তু এই একই অবস্থা দিল্লীতেও চলছে। এই শহরের গরীব এলাকায় পর্যাপ্ত পরিমাণ নিরাপদ পানীয় জল সরবরাহ করার ক্ষেত্রে পুরসভার দায়দায়িত্ব সম্পূর্ণভাবে অনুপস্থিত। পাশাপাশি দুর্গ এর কাছে শিউনাথ (Sheonath) নদীর বেসরকারীকরণ-এর মধ্য দিয়ে, বিকাশমান নগরকেন্দ্রগুলিতে ভবিষ্যতে জল সরবরাহ করার বিষয়টিকে উপেক্ষা করা হয়েছে।

চিকিৎসা : ভোর কমিটি এবং ‘আলমা আটা’ উভয়ক্ষেত্রেই ভারতীয় জনগণ একটি সুপরিচালিত প্রাথমিক স্বাস্থ্য ব্যবস্থা পরিচালনার বিষয়ে শপথ গ্রহণ করেছিল। অথচ পরিবার পরিকল্পনা ও টিকাকরণ কর্মসূচী ব্যতিরেকে, ছত্তিশগড়ে প্রাথমিক কোনো স্বাস্থ্য ব্যবস্থা বাস্তবে ছিলই না। ম্যালেরিয়া আক্রান্ত রক্তের নমুনা তৈরির জন্য প্রয়োজনীয় পরীক্ষাগার ছিল না। Auxiliary Nursing Mid-wifery-দের নমুনা সংগ্রহের জীবনামুক্ত এবং মাত্র একবার ব্যবহারযোগ্য lancets (দুদিকে তীক্ষ্ণ ফলাযুক্ত ছুরি) ছিল না। এবং lancets গুলিকে গরমজলে জীবনামুক্ত না করেই বারবার ব্যবহার করা হত। আর AIDS প্রতিরোধের ব্যাপারে তো কিছু বলারই নেই। অবশ্য এরই মধ্যে টি.বি. রোগীদের অনিয়মিতভাবে চিকিৎসা করা হচ্ছে এবং ওষুধের ডোজের পরিমাণও অপরিপূর্ণ। Multi-Drug Resistant Tuberculosis একটা মহামারীর আকার নিয়ে অশনি-সংকেত ঘোষণা করছে। পরিষেবাগ্রহণকারীদের ওপর ‘ফি’ চাপিয়ে এবং ডাক্তারদের ব্যক্তিগত প্রাকটিস-এর বাড়-বাড়ন্তকে সুযোগ দিয়ে প্রাথমিক স্বাস্থ্য পরিষেবার সঙ্গে তীব্রভাবে আপোশ করা হচ্ছে।

ছত্তিশগড়ে বিভিন্ন সম্মিলিত স্বাস্থ্য কর্মীদের প্রশিক্ষণ এবং নিযুক্তি যথেষ্ট প্রশংসনীয়, কিন্তু এ-কে জনসাধারণের প্রতি স্বাস্থ্য পরিষেবার ক্ষেত্রে সরকারের বাড়তি উদ্যোগ হিসেবে মেনে নেওয়া যায় না। বরং একে স্বাস্থ্য পরিষেবার মানবাধিকার প্রতিষ্ঠার স্বীকৃতির ক্ষেত্রে একটি অভিযানের সূচনা হিসেবে গণ্য করা যেতে পারে।

স্বাস্থ্য পরিষেবার কাঠামোগত পরিবর্তনের জন্য প্রয়োজন, এমন সংস্থান সৃষ্টি করা যা এই অভিযানের সঙ্গে সামঞ্জস্য রেখে চলতে পারে। The Standard Treatment Protocols-কে একটি গুরুত্বপূর্ণ নথি হিসেবে গণ্য করে, তার ভিত্তিতে এই সমস্ত উদ্যোগের কথা স্পষ্টভাবে ঘোষিত হবে এবং ভালো মন্দ বিচার করা হবে। তালিকাভুক্ত এলাকাগুলিতে বর্ধিত পঞ্চায়েত রাজ ব্যবস্থা (PESA) একটি কার্যকরী অর্থনৈতিক ক্ষমতার হস্তান্তর। এটা জনসাধারণকে পুনর্গঠিত প্রাথমিক স্বাস্থ্য ব্যবস্থাতে অংশগ্রহণ এবং তার নিয়ন্ত্রণ গ্রহণ করবে, আইনগত এবং প্রশাসনিক ভিত্তি হিসেবে কাজ করবে। ‘স্বাস্থ্য আমার অধিকার’ শ্লোগানটি নতুন কিছু নয়, বরং মানবাধিকার রক্ষা সংক্রান্ত নথিতে, ভারতবর্ষ যেখানে অন্যতম স্বাক্ষরকারী, সুপ্রতিষ্ঠিত। তবুও শ্রমিক শ্রেণির নিজের এবং তার সন্তান-সন্ততিদের একটি স্বাস্থ্যসম্মত ও মর্যাদাকর জীবনযাপনের জন্য যে লড়াই তাতে এই শ্লোগান এখন বাস্তবায়িত করা প্রয়োজন।

(ভাষান্তর : শুভম ভট্টাচার্য ও শান্তনু মুখোপাধ্যায়)